

行政院國家科學委員會專題研究計畫 成果報告

中華民國比較文學網站發展計畫(III-II)

計畫類別：整合型計畫

計畫編號：NSC91-2420-H-002-029-BD

執行期間：91年09月01日至92年08月31日

執行單位：國立臺灣大學外國語文學系暨研究所

計畫主持人：廖咸浩

報告類型：精簡報告

處理方式：本計畫可公開查詢

中 華 民 國 92 年 11 月 28 日

行政院國家科學委員會專題研究計畫成果報告

中華民國比較文學網站發展計畫 (2/3)

Online Research Resources for
Comparative Literary Studies in Taiwan (2/3)

計畫編號：NSC 91-2420-H-002-029-BD

執行期限：91年09月01日至92年08月31日

主持人：廖咸浩 國立台灣大學外國語文學系暨研究所

執行單位：國立台灣大學外國語文學系暨研究所

中文摘要

本三年期整合型計畫集合目前外文學門相關網站（包括中華民國英美文學學會、中華民國比較文學學會、文化研究學會、輔大「英美文學教學資料庫」），並於國科會人文中心成立一入口網站，透過系統與格式之統一，整合不同網站，以期不同學會得區隔工作範疇與活動，並進而促進不同領域間資訊之流通。

就軟硬體而言，本整合型計畫力求系統之統一，務求上載下載形式做到精簡統一。就行政而言，本計畫擬成立一管理委員會，召集各網站負責人，定期開會，避免工作重複，並力求各網站利用該領域之人才與物力，發揮最大之效率，凸顯自我之特色。

希望透過網站之統一與整合來提昇基礎之建設，如資料庫之建立，甚至電子期刊之創辦等。

子計劃「中華民國比較文學網站發展計劃」乃鑒於網路在目前學術研究發展當中扮演重要的角色，中華民國比較文學學會將就目前學會網頁的基礎上，再擴大學會網路脈絡，以提供國內學者網路研究資源，並擴展國內外學者聯絡和學術資源交換的管道。

關鍵詞：比較文學研究、外文研究、論文資料庫、人才資料庫、網路資源、網路整合

英文摘要 Abstract

This three year joint project seeks to provide a uniform portal for various websites sponsored by the three most prominent professional associations in English Literature and other related fields in Taiwan. (A project based at Fu Jen University, specializing in teaching literature is also incorporated) The integrated portal will be established at the National Science Council Humanities Research Center located at Taiwan University.

The main task of the project is to unify and streamline the Communication System between the existent websites and the prospective portal, with a view to facilitating easy exchange of information by electronic means.

It is expected that the vast local and overseas research materials will as a result become easily accessible to all researchers and teachers in Taiwan.

The project “Online Research Resources for Comparative Literary Studies in Taiwan” will restructure and expand current online research materials on the website of “Comparative Literature Association of the Republic of China.” The main purpose is to provide a base for online exchange among scholars interested in common research subjects.

Keywords: comparative literary studies, foreign literature studies, research databases, comparative literature scholars directory, online resources, network information integration

報告內容

一、緣由與目的

近年來，資訊科技的發展與網際網路的普及已相當程度上帶動整個知識領域的變動。不論是就資訊的普及化與匯集性，或知識的流通性與速度感而言，各種資料的虛擬化或電子化更是更新且改變了整體學術研究的方式與方向。就這方面而言，人文研究（特別是國內）的步伐算是比較緩慢的，但為了使人文學術的發展持續與知識以及社會的脈動接軌，「中華民國比較文學學會」於一般之傳統且不可缺之學術研討會與成果出版外，數年前亦著手建置網站，提供多元即時的學術相關資訊，以服務學界人士，俾使學界間之交流更為熱絡。

就學會對網路與網站發展的關注而言，歷年來學會之年會或研討會上往往另闢專題，介紹國內外網站資源之網址、取得資訊之方法，甚至如何藉電子媒介改進研究與教學之道。但由於缺乏人力與經費資源以及較為統一的发展方向，學會的網站發展便時常遭遇各種困難與瓶頸，如網上資料不夠豐富、網站架構過於零亂、資源無法更新、學術研究成果無法匯集且電子化、無法建立線上討論區或學術論壇等，因此學會網站所能發揮的功能與所能提供的服務便相對受到非常大的限制。再者，網際網路的發展實際上牽涉到知識的跨國化，也就是學術研究的國際化。本會網站一直以來皆侷限於國內學者使用，並沒有建立英文版網頁以通國際，而這也相當程度上限制了學術研究的活絡與暢通，無法提供一個更大的國際視野與空間。

另一方面，就國內屬於外文學門的幾個重要學會間的關係而言，除本會之外亦架設網站者，尚有「英美文學學會」與「文化研究學會」。大體而言，各網站內容都還算豐富，也都各有特色與重點方向，但由於網站功能的侷限，對地處非都市區，或任教於圖書資訊較為貧乏之新進學者，各學會之網站所能提供的資源與服務實在很有限。再者，由於這三個學會是國內外文研究領域中最具代表性者，因此會員重疊甚多，可想使用者也必重疊甚多，而當然部份資訊內容也難免重複或形式不一。因此，除資源及人力浪費之外，亦會造成使用者在查找、檢索使用時無所適從。這方面的問題主要是因為缺少一個統整的機制與規畫而造成的。

基於以上之原因，英美等外國文學研究與相關網站資料庫之整合實有其迫切性與必要性，故由國科會人文中心、比較文學學會、英美文學學會、文化研究學會，及輔大英文文學教學資料庫共同合作，提出整合型研究計畫之需求，建立一整合型之研究資料庫網站，主要內容包括「研究論文資料庫」、「人才資料庫」與「教學資料庫」等等，以期重整並統合國內文學與文化研究之學術資源。另一方面，本會除配合總計畫整合之工作外，亦執行總計畫項下之子計畫「中華民國比較文學網站發展計畫」之相關工作，重點在強化學會網站之功能與架構，以解決以上所提及之種種問題，以期能提供研究者一個相互溝通的管道與重要的研究資源，並營造一個闊通國內外文學與文化研究資源的空間，以刺激並促進國內相關人文研究的學術與知識的統整化、暢通化以及便利化。更進一步，本學會也希望藉由此主要由英美研究學門所進行之計畫，逐步納入國內其他的文學與文化研究領域（如台文、法文、德文、西班牙文等等）之相關學術資源，或至少提供這些單位一個範本，以規劃出未來適合所有人文研究單位與學會之網路發展藍圖。

二、結果與討論

為提供國內相關領域學者豐富的網路研究資源，並擴展國內外學者間聯絡與學術資源交換管道，本會在現有網頁基礎上，配合總計畫，先將網頁予以重新規劃，進行網頁改進事宜。而原本因理事長更換所造成網址的不固定及網站內容因管理方式不同而日益紛沓的問題，本會除申請固定網址外，並設一網路規劃負責人，負責學會網頁規劃管理；網路規劃負責人任期不隨理事長更換而變動，而由理監事會議決定。除網頁重新規劃外，本學會的計畫亦包括蒐集、整理、分析論文資料，以建置資料至整合型研究資料庫之研究論文資料庫內。除此之外，本計畫亦同時進行網路資源之擴充與整合，建立會員個人資料線上管理系統，建置比較文學學會會員人才資料庫，架設網路學術討論區，以及建立英文版網頁。詳細內容分述如下。

(一) 網頁改版

學會網頁內容已重新切割分類。經分類後，網站架構清楚，使用者較易搜尋所需資訊。因資料量之增加、與總計畫之配合及英文版之設立，今第二年（今年度）再度改版，除原先已建立之學會網站會員資料庫與線上申請程式之外，另再架設會員個人資料線上管理系統（目前正在測試中），日後計畫結束後仍可每年持續更新人才資料與研究論文資料。

(二) 整合型研究資料庫資料建置

1. 研究論文資料庫：比較文學學會方面已將從 1976 年到 2002 年之歷屆「全國比較文學會議」以及「國際比較文學會議」所發表之論文書目資料建置於資料庫中。目前正在建置所有比較文學學會會員之著作書目資料。
2. 論文全文上網：版權問題目前已經取得相關出版社之授權；約三分之二以上的論文也已掃描成電子檔案。目前部份論文全文已經上網，待掃描工作完成並取得其他論文作者之全文上網同意書後，即可將取得版權的論文全數上網。
3. 討論：目前助理人手不足，且須與相關書目學之學者或人員合作方能使書目資料之建置趨於完備。

(三) 網路資源之擴充與整合

目前本會已將網路資源之架構建置分類完成，每一類底下於日後視情況再繼續分類或調整。此外，學會網路資源也已納入總計畫單位（國科會人文研究中心）於入口網站所建立的外文與台灣文學研究學術資源網中。

1. 已完成國內比較文學、英美文學、非英美文學、台文與中文系所之網路資源架構與資料建置。
2. 已完成國外比較文學、英美文學與非英美文學等網路資源架構與資料建置。
3. 重要之國、內外文學與文化研究領域之網路資源（各文學與文化之研究型網站、文學理論網站、性別研究與台灣研究網站等）之架構已重整完成，目前正持續更新與擴充中。
4. 討論：一個龐大的網路資源脈絡之擴充與整合需要投入一定程度之人力與時間，因此進度上必然稍嫌緩慢。目前希望此一文學與文化研究資源網之建立日後可由各學會與單位共同負擔與擴充，方能有效管理、更新並擴展。

(四) 人才資料庫

1. 中英文雙版之「會員人才資料庫」(Members Directory)的操作系統(輸入、瀏覽、檢索介面)已由國科會人文研究中心建置完成,且已開放提供查詢。目前學會已完成回收的會員人才資料的輸入與建檔。
2. 比較文學學會網站也已配合此人才資料庫之建立而重新設計會員資料庫與線上申請入會程式。所參考者包括相關學會 英美文學學會、文化研究學會 網站的作法與格式,再搭配人才資料庫所需的欄位資料,故本會之會員資料庫與人才資料庫為一致的。此外,學會網站亦正在架設會員個人資料線上管理系統(目前正在測試中),日後計畫結束後仍可每年持續更新人才資料並將更新後的資料轉入人才資料庫中。
3. 討論:人才資料問卷之回收恐有不慎理想之虞,而會上網更新個人資料的會員人數也恐怕不多,目前唯一能期盼的是會員們能較為主動提供相關資料,這部份學會仍會持續督促。

(五) 網路學術討論區(「匯言堂」)

本會與其他子計畫合作,共同建立一學術討論區,提供予國內(外)所有學者與學生上網討論使用,以營造一個跨學校、跨領域、跨教師的人文對話空間,讓分散在全國各地的教師與學生可以跨越時空,建立學術討論之網路社群。

1. 學會與其他子計畫共同合作,已經完成討論區之分類、分版架構,學術討論區「匯言堂」也已架設於總計畫網站中。學會並向所有會員發出宣傳公告,且負責開設「後殖民理論」和「閱讀與詮釋」兩個討論版,供所有研究學者與學生使用。目前討論區正常運作中。
2. 討論:討論版之開設與內容之管理須由相關領域的學者(教師等)負責,學會雖曾多次向所有會員發出宣傳公告,並於會員大會上鼓勵會員申請開版,但情況並不理想。學會在這方面將會加強宣傳與說明的工作,並且邀請特定會員或理監事依其專長與開設課程負責特定討論版的架設與管理,而學會方面則儘量提供會員所需的協助。

(六) 英文版網頁

為使學會的發展朝國際化的方向,英文版網頁正在建置中,目前已完成基本的英文網頁架構,且部份重要資料也已翻譯為英文並已上網。

三、計畫成果自評

以下分列本計畫的成果自評:

(一) 研究內容與原計畫相符程度:

比較文學學會在此計畫中主要的重點工作是納入其他非英文文學之研究成果,建立會員人才資料庫,彙整學術網路資源,建立部份全文的研究論文資料庫,以及完整建置所有會員的研究書目。就此點而言,計畫於今年度的工作內容相當符合原計畫之規劃。對於促進不同領域學術資源的交換和整合,建立跨領域的學術討論區,以及加強網路資源的流通與研究人才之間的溝通而言,學會在此第二年的計畫中的確把握住了方向。

(二) 達成預期目標情況：

第一年計畫的重點在協調人力，統一網站資料內容與形式，以配合整合計畫之進行。今第二年的重點則在進行資料之建置，讓內容更為豐富。目前資料量正逐步累積中，日後當可納入國內的大部分外文研究成果與人才資料。此外，學會所進行的論文全文上網工作日後必然會成為研究人員時常使用的資源，且可彌補 MLA 書目型資料庫的不足。因此，本計畫之執行狀況已達成預期之目標。除此之外，學會亦已完成預期之網頁改版、人才資料庫之建立、網路學術資源之建置、網路學術討論區之建立與運作等預期工作目標。

(三) 研究成果的價值：

人文研究以及外文學門的知識領域正在快速變動、擴張與重整之中，而相關的人文研究也漸趨多元且跨領域、跨學科、跨地區與文化，因此如此龐大與多元的資訊、知識與研究成果已遠非傳統的資料累積、查詢與取得的方法所能處理。本計畫所作的正是在架構此一知識與學術更新的環境，因此必然能夠刺激並輔助國內人文（特別是外文）研究與教學的轉變與發展，以適應變動中的社會形態與知識結構。除此之外，對地處偏遠、相關資訊與教學資源相對缺乏的學者與研究單位而言，特別是在目前各大學紛紛設立而軟、硬體資源多未臻理想的狀況下，本計畫在研究與教學上應能發揮相當大的輔助與平衡效果。

(四) 是否適合發表：

本計畫之成果相當值得推薦與其他學門（特別是其他性質接近之人文學門）與學會參考，作為其推動知識與學術領域網路與資料庫整合之重要依據與執行方向。

(五) 主要發現或其他有關價值等：

網路、網站與資料庫的發展絕非只是工具而已，而學會所能提供的服務與扮演的角色則是某種串連與服務的機制；隨著新知識形態的出現，學會也必然需要發展非紙本、非面對面接觸式的串連、交流與提供資訊的工作。當然，學會基本上還是一個學者與學術研究的服務者，而學會的網路服務基本上也是使用資訊技術來傳播知識。但是，本計畫所作的絕對不只是在幫助單獨學會與單位促進其網路服務的功能而已，從更深層的角度來看，我們是試著結合網路技術與人文知識，以開發並導引出想像中的人文研究的未來遠景與新架構版圖，並且作為未來更多領域整合的一個網路先驅範例。

四、參考文獻

(一) 網站

1. 計畫總網站「匯文網」：<http://hermes.hrc.ntu.edu.tw/>
2. 中華民國比較文學學會網站：<http://www.complit.org.tw/>
3. 中華民國英美文學學會網站：<http://140.117.42.39/>
4. 中華民國文化研究學會網站：<http://140.112.191.178/csa/index.htm>

(二) 研究計畫

1. 張靜二編纂，《西洋文學在台灣研究書目(1945-2000)》(國科會研究計畫成果)。